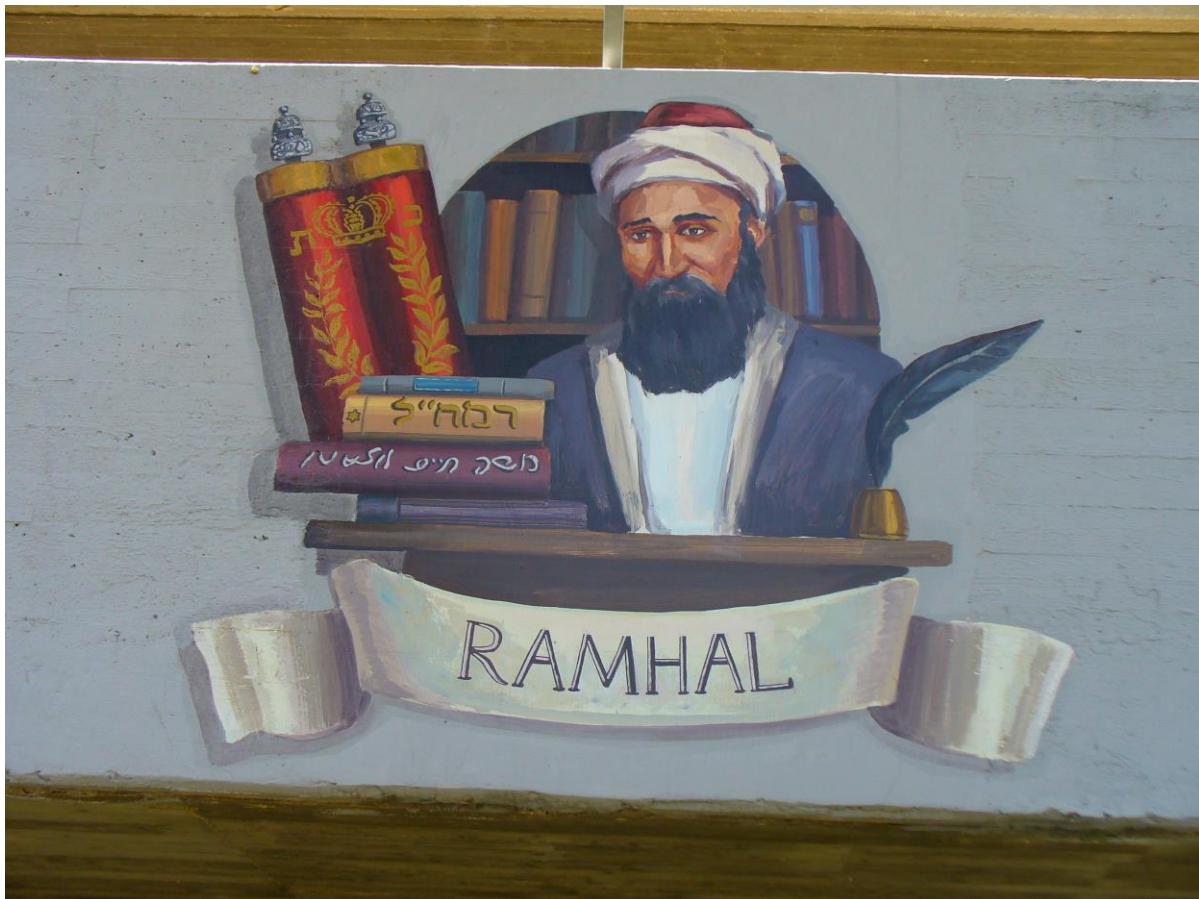


# An Appreciation of the Ramchal, Rabbi Moshe Chaim Luzzatto: A Biography and a Literary Survey

Leib Zalesch, SHAWL, Nov. 29, 2014



## Recommended Biographical Resources:

יסוד עולם: רמח"ל: תולדותיו, אישיותו ותורתו (מרדכי שרייק, מכון רמח"ל, 1986)

<http://www.torah.org/learning/ramchal/classes/ramchalspecialindex.html>

<http://www.jewishvirtuallibrary.org/jsource/biography/luzzatto.html>

<http://ramhal.com/en/Biographie.htm>

## A. Biography

1707 – Born in Padua, Italy – wealthy, influential parents (– Father: Yaakov Hai Italian Jewry as unique and liberal (Brill);

– Meir Benayahu: Padua's "poets were also its rabbis and its physicians."

Early interest in literature and Torah studies – each would form basis of literary output  
Strong Jewish and Italian education

Became popular with group of students in University of Padua – they like him for his religious and worldly knowledge

By 1721 – Had memorized all of the works of the Ari (as per friend R' Yekutiel Gordon)

1722 – Wrote first work on Kabbalah

Until 1722 – Teacher was Rabbi Yeshayahu Bassan, son-in-law of Rabbi Binyomin HaKohen who was a student of Rabbi Moshe Zacuto

1724 – Joined "Mevakshei Hashem," known for round-the-clock Zohar study, demands of spiritual perfection of members, and the goal of Tikkun HaShechinah

1724 – Leshon Limmudim – Book on grammar – modern gender rules, style, rhetoric, metaphors – very literate

1726 – Received Semicha

1727 – Visited by Maggid "while meditating on a Yichud"

Forms Kabbalah study circle – denounced by Moshe Hagiz et al; this is 100 year after since death of Shabbtai Tzvi, but still strong pockets of believers throughout the world  
Surviving writings assert that he was reincarnation of Moshe; his friend Moshe Dovid Valle was Moshiach ben Dovid

1727-1736 – Fought with Beit Din of Hamburg over right to teach and write

Ramchal admitted to being influenced by Nathan of Gaza and that good and bad elements of Shabbateanism could be separated from each other

House searched and found to have evidence of "magic"

Pre-1730 writings – sent to Bassan → Alperon → buried, lost forever

1730-1734 – Wrote over 40 works of "coded," rational Kabbalah (later buried or burned)

1731 – Married Tzipporah Finzi ("symbolic union of the Divine Shechinah with her husband")

1734 – Ma'amar HaVechuach (Kabbalist vs. rationalist), Klach Pitchei Chochma (explanations of symbolic nature of the Ari's writings); Da'at Tevunot (Rambam's Principles of Faith according to Kabbalah)

1735 – Left Italy for Amsterdam, believing the more liberal environment would be better suited to his Kabbalistic interests

1736 – Passed through Germany on his way to Amsterdam – asked for protection against Italian rabbis, instead was forced to sign statement disavowing all Kabbalistic writings; signed declaration that "it is the duty of every Jew is to obey the orders of the Rabbis even if they say that the right hand is the left, and the left hand is the right. I will stop writing in the language of the Zohar or in other language, about Kabbalah, in the name of the Maggid or any other Saintly Souls, in order to prevent quarrels amongst the learned men of Israel."

1736 – Haggiz and Bassan pass away

1736 – Derech Hashem

1736-1743 – Diamond cutter in Amsterdam – accepted in community, but did not teach  
– peaceful time

1740 – Mesillat Yesharim

1743 – Aliyah (presumably to study Kabbalah unhindered); lived near Acco and Tiveria  
May 16, 1746 – Died in plague with family in Acco; buried near Rabbi Akiva in Teveriah

Vilna Gaon (Rabbi Eliyahu of Vilna – 1720-1797) “would have walked from Vilna to

learn at (Ramchal’s) feet.” – “not one unnecessary word in the first 8 chapters” of

Mesillat Yesharim

R’ Yisrael Salanter

R’ Shlomo Wolbe



**Italy as a bastion of traditional Jewish liberalism:** *Rabbi Sabato Marini, a Rebbe of Ramchal’s and – typical for great Italian Rabbanim – the town physician, with his hand on a copy of שיר הלחיפות, Rabbi Marini’s original translation of Ovid’s “Metamorphesis.”*

*Ramchal’s main Rebbe, Rav Yeshayu Bassan, later completed the translation.*

### **From 1729 Letter from Ramchal's student, Rav Yekutiel Gordon:**

There is a young man here, tender in years, (who) is a holy man: my master and teacher ... Rabbi Moshe Chaim Luzzatto. For these past two and a half years a Maggid has appeared to him ... who reveals wondrous mysteries to him .... With the approval of the Holy One, blessed be He and His Shechina, the Maggid ordered him to compose a Book of the Zohar, called in Heaven 'The Second Zohar' ....

This is what happens (when the Maggid, referred to here as "the angel", appears). The angel speaks out of Ramchal's mouth but we, his disciples, hear nothing. The angel begins to uncover great mysteries to him. Then my master orders Elijah to come to him, and he comes to uncover mysteries of his own. Sometimes, Metatron, the great prince, also comes to him, as well as the Faithful Shepherd (i.e., Moses), our forefather Abraham, Rabbi Hamnuna the Elder, ... the Messiah, and Adam ....

To sum up, nothing is hidden from him. At first permission was only granted (from Heaven) to reveal to him the mysteries of the Torah, but now all sorts of things are revealed to him. But no one outside our circle knows of it .... As he has demonstrated to all, no one before him has had this kind of merit since the time of Rabbi Shimon bar Yohai (the author of the Zohar).

### **From Ramchal's Letter to his teacher's father-in-law, Rav Binyamin Kohen:**

The L-rd who is righteous and who searches all hearts is my witness in Heaven and my testimony on high as to why I have kept (my revelations) secret from your honor .... But now that the matter is public knowledge ... I am very pleased to hear that you know of it ... (and) I am especially glad to know that your honor, in his goodness and integrity, accepts it as true and reliable .... "G-d-fearing people come to me every day to hear the new things that G-d tells me. Many young men who had once walked in the vain ways of young people have now, thank G-d, ... returned to G-d, and come to me to receive Tikkunim (rectifications) for their (past) deeds.

At this time G-d ... wished to reveal a new light (to the world) in the category of the Zohar .... He chose me for this in His mercy. If you were to ask me about the kind of preparations (I engage in to deserve this), what could I say? The truth is that it has come about through G-d's love alone and has little to do with my preparations for it. Nonetheless, it is also true that I have been zealous for years about reciting Yichudim (mystical recitations of particular Divine Names). I perform a different Yichud practically every fifteen minutes, and I do this even now, thank G-d .... And the Creator now uses me as the instrument for the fulfillment of His purpose."

On the first of Sivan in the year 5487 (1727), as I was reciting a certain Yichud, I fell into a trance. When I awoke, I heard a voice saying: 'I have descended in order to reveal the hidden secrets of the Holy King'. For a while I stood there trembling, but I soon took hold of myself. The voice kept on speaking and revealed a particular secret to me.

At the same time on the second day I made sure to be alone in the room, and the voice reappeared to reveal another secret to me. One day he revealed to me that he was a Maggid sent from Heaven and he gave me certain Yichuddim that I was to recite in order for him to appear again.

I never saw him but I did hear his voice as it spoke though my own mouth. He then allowed me to ask him questions. After about 3 months he revealed to me the Yichuddim I would have to recite to be worthy of having Elijah reveal himself to me. He then charged me to compose a work on Ecclesiastes on the basis of the mystical meaning of its verses that he had revealed to me, and Elijah came and imparted his own secrets to me. (The Maggid) said that Metatron, the great prince, would be coming to me and that I would know that it is he because of what Elijah had said. From then on I came to recognize each of my visitors. Souls whose identity I know are also revealed to me. Each day I write down the new ideas each of them imparts to me. All these things happen while I lie prostrate, with my face to the ground, and I see the holy souls in human form as in a dream.



## B. Literary Survey

### مسألة شرط

#### הקדמה

והנה כל אלה כללים צריכים פירוש גדול. ומצאתו לחכינו ז"ל שככלו החלקים האלה בסדר וחלוק אחר יותר פרט ומוסדר לפי הדרגה המctractת בהם לknות אותם על נסן. והוא מה שאמרו בבריתא, הובאה במקומות שונים בש"ט ואחד מהם בפרק לפני אידיין (דף כ), זה לשונו: מכאן אמר רבי פינחס בן יאיר: "תורה מביאה לידי זהירות, זהירות מביאה לידי זריזות, זריזות מביאה לידי נקיות, נקיות מביאה לידי פרישות, פרישות מביאה לידי טהרה, טהרה מביאה לידי חסידות, חסידות מביאה לידי ענווה, ענווה מביאה לידי יראת חטא, יראת חטא מביאה לידי קדשה, קדשה מביאה לידי רוח הקדש, רוח הקדש מביאה לידי תחית המתים".

פרק א – בבואר מدت הזריזות

פרק ב – בבואר חלקו הזריזות

פרק ג – בדרכו קנית הזריזות

פרק ד – בבואר מפסיד הזריזות וההרחקה מהם

פרק א – בבואר מدت הנקיות

יסוד החסידות ושרש העבודה התמיינה הוא שיתברר ויתאמת אצל האדם מה חובתו בעולמו ולמה צריך שישים מבטו ומגמתו בכל אשר הוא עמל כל ימי חייו. והנה מה שהזרינו חכינו זכרונם לברכה הוא, שהאדם לא נברא אלא להעתג על ה' ולהנות מזיו שכינתו שזכה התענוג האמתי והעידון הגדול מכל העידוניים שיכולים להמציא. ומקום העידון הזה באמת הוא העולם הבא, כי הוא הנברא בהכנה המctractת לדבר הזה. אך בדרך כדי להגיא אל מחוז חפצנו זה, הוא זה העולם. והוא מה שאמרו זכרונם לברכה (אבות ד): העולם הזה דומה לפרוזדור בפני העולם הבא. והאמצעים המגיעים את האדם לתוכלת הזה, הם המצוות אשר צונו עליהן האל יתברך שמו. ומקום עשיית המצוות הוא רק העולם הזה. על כן הושם האדם בזה העולם בתחילת כדי שעיל ידי האמצעים האלה המזדמנים לו כאן יוכל להגיא אל המקום אשר הוכן לו, שהוא העולם הבא, לרווח שם בטוב אשר קנה לו על ידי אמצעים אלה. והוא מה שאמרו, זכרונם לברכה (עירובין כב א): היום לעשיהם ומחר לקבל שכרם.

#### פרק ב – בבואר מدت הנקיות

מדת הנקיות היא הייתה האדם נקי לגמר מכל מדה רעה ומכל חטא. לא די מהה שחהטה בו מפורסם וגלי, אלא גם – כן מהה שהלב נפתח בו להורות היתר בדבר, שכאשר נחקרו עליו באמת נמצא שלא היה ההיתר ההוא נראה לו, אלא מפני היה הלב עדין נגוע קצת מן התאות, כי לא טהר ממנה מכל וכל, על כן תמשכו להקל לו. אך האדם אשר טהר מזה הנגע לגמר ונקי מכל רושם רע שימוש התאות אחרת, הנה ראייתו תהיה ברורה לగמרי והבנתו זכה ולא תטהו החמדה לשום דבר, אלא כל מה שהוא חטא, אפילו שהוא קל שבקלי החטא, תכירחו שהוא רע ותרחיקו ממנו. וכלשון הזה אמרו חכמים על השלמים המטהרים מעשייהם טהרה הרבה שלא יהיה בהם אפילו נדונד דבר רע (סנהדרין כג): נקי הדעת שבירושלים.

### דרך ה'

חלק ראשון – על יסודות המציאות

חלק שני – בהשגת הבורא יתברך שמו

**חלק שלישי** – בנפש האדם, ברוח הקודש והנבוואה, ובפעולות שלא כדרך הטבע

**חלק רביעי** – בעבודת בוראנו

### **חלק ראשון – פרק ראשון – בברא יתברך שם**

[א] כל איש מישראל צריך שיאמין וידע, שיש שם מצוי ראשון, קדמון ונכח, והוא שהמציא וממציא במציאות, והוא האלוה (ברוך הוא).

[ב] ועוד צריך שידע, שהמציא הזה יתברך שמו, אכן אמרת מציאותו מושגת זולתו כלל, ורק זה נודע בו, שהוא מצוי שלם בכל מיני שלימות ולא נמצט בו חסרון כלל.

ואולם, דברים אלה ידועום בקבלה מן האבות ומן הנביאים; והשיגום כל ישראל במעמד הר סיני ועמדו על אמרתם בברור, ולמדום לבנייהם דור אחר דור – כיום זהה; שכן צום משה רבנו עליו השלום מפי הגבורה: "פָּנָ תִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָרִים אֲשֶׁר רָאָ עַיִנָּר וְגֹאֵן וְהַוְדָעָתָם לְבָנֵר וְלְבָנֵי בָנֵר" (דברים ד:ט).

אמנם, גם מצד החקירה במופתים הלימודים יאמתו כל העניינים האלה, וויכוח היותם כן מכח הנמצאות ומשיגיהם אשר אנחנו רואים בעינינו על פי חכמת הטבע, ההנדסה, התכונה, ושאר החכਮות ...

### **חלק שלישי – פרק שני – בעניין הפעולה בשמות ובכישוף**

[א] כבר בארנו בחלקים שקדמו, שתחלה כל הנבראים הוא כחות נבדלים, מסודרים בסדר חכמה במחלקות ידועות, ומהם משתלשלים בהדרגה הגשיים למייניהם ...

[ב] ואמנם, גזרה החכמה העליונה, שייהי עוד לכוחות הפעולים בגשמיים, מציאות פועלה, שלא כסדר ההשתלשות, דהיינו שיפעלו הם עצם בגשמיות, פעולות מתיחסות לחוקם, ולא לחק הגשמיות, והם פעולות ישתנו בהם הגשיים מطبعם התמידי.

והנה, נתן לאדם יכולת שישתמש מן הנמצאות על הדרך זהה ...

## **דעת תבוננות**

חוובתו להבין השגחתו והנאגתו יתברך כדי להטיב, רצה ה' שהאדם ישלים חסרוןוטי גלי ייחודה – יסוד הבריאה

תקופת העולם ייחוד ה' זיכור הגוף על ידי הנשמה – תחיהת המתים הסתר וגלי פניו יתברך – שורש לגוף ונשמה

בריאת הרע וגדריו מציאות האדם ועבדתו

מציאות הבריאה ותפקיד ישראל בה דרכי הנגאות המשפט והאהבה

גדרי קבלת השפעתו יתברך דרכי הנגاة היחיד מחזור הזמן נבואה

בריאת יש מאין גלי ייחודה – יסוד הבריאה

**סימן לה – אמרה הנשמה:** מה הבנה צריכה בזה? הנה ייחוד – רצונו לומר, שהקדוש ברוך הוא, הוא אחד וודאי, ואין זולתו.

סימן לו – אמר השכל: כן, ודאי הוא שזהו העניין בכלל. אבל עדין דבר זה צריך לפנים. הוא ממש מה שאמר הכתוב (דברים ד:ח), "אתה הראת לדעת וגו' אין עוד מלבדו", שפירשווה ז"ל (סנהדרין סז): "אפילו לדבר כשפים". והיינו, כי הנה כשאנו אומרים שהקוש ברוך הוא, הוא אחד, אימא די שנבין שהוא אחד במציאות, דהיינו שאין מוציא מוכרכ אלא הוא, ושאין בורא אלא הוא, אבל צרכיהם אינו להבין עוד, שאין שולט ומושל אלא הוא; ואין מנהיג לעולמו או לשום בריה בעולמו אלא הוא; ואין מעכ卜 על ידו, ואין מונע לרצונו, וזהו שליטתו יחידית וגמרה.

## קל"ח פתחי חכמה

בו יתבארו

כל עניין האילן הקדוש בארכוה, המראת והפרטון  
והיינו כלות ההנאה העילונה בנימוסיה  
כדי לעמוד על תוכן החכמה ביושר  
ולהגיע אל הידיעה הנכונה

### פתח כז

דרך הנהוג הקו את הרישומו

בזה הרישומו נשרש כל מה שעתיד להיות. ומה שלא הושרש  
שם – לא יכול להיות אחר כך. ואף על פי כן, כל המושרש שם  
לא היה יכול ליפול, אלא אם כן הבלתי-תכלית עצמה ינагג  
אותו. אלא שהבלתי-תכלית אף על פי כן לא יפועל אלא מה  
شمושרש ברישומו. והיינו כנשמה המנagna את הגוף רק לפי מה  
שהוא<sup>1</sup>, וזה נקרא קו אחד מא"ס ב"ה הנכנס בתוך החלל. כי  
זה העניין עצמו שהוא פועל ברישומו – הינו לפי הנבראים. אך  
הוא בעצמו פועל אותו בשלמותו<sup>2</sup>. והנה זה העניין לפי  
הנבראים הוא הרישומו, אך בקו הוא מה שהוא לפי שלמותו.  
 ועוד, זה הנפעל לפי הנבראים הוא הרישומו, אך הדרך שהא"ס  
פועל אותו הוא הקו, שהוא לפי בלתי-תכליתו, כמו שהוא  
בלתי-תכלית.

אחר שנתרפרש האור הנ אצל מה הוא, עכשו צרייך לפרש מה נעשה  
מןנו.

חלקי המאמר זהה ג'. ח"א: בזה הרישומו וכי, והוא ידיעת מה היא  
סגולות הרישומו זהה. ח"ב: ואף על פי כן כל המושרש שם וכי, וזה  
שהרישומו צרייך לבלתי-תכלית. ח"ג: כי זה העניין וכי, זה גדר ב'  
הדברים – קו ורישומו לפי פועליהם.

חלק א: בזה הרישומו נשרש כל מה שעתיד להיות, וזה פשוט,  
שכבר נתבאר, שהרישומו הוא מה שנשאר מכל מה שנסתלק, שהוא כל  
מה שהיה כולל בכל מה שנסתלק בבחינת שורש התחthonim<sup>3</sup>, אך כל  
מה שעתיד להיות בתחthonim היה כולל ודאי במה שנסתלק<sup>4</sup>, בבחינה  
זאת של שורש התחthonim. אם כן הרישומו הוא שורש כל מה שעתיד  
 להיות בתחthonim. ראייה לזה שכלל מה שעתיד להיות היה כולל במה

# לשון למודים

תתבادر בו המליצה והיקותיה, ללמד דעת את נערי  
בני ישראל השוקדים בלימודה.

חברו

האיש האלקי החכם הכלל מהו משה חיים

בן יעקב לוצאתו ויל,

קרבן מנהה אל הרוב הנודל החכם מהו ישעיה

באסאן ויל,

אשר רואיהם ירחב לבני בראותו אותם. והנה כל הבא למלא את ידו  
לקרבה אל הטלאכה הדואת טלאכת המליצה, הלא כבר קדם וודאי או ראי  
הוא אשר יקרם לו הלימוד בדקדוק והשכלה בו כפי הצורך כי ולויה זה לא  
יכין דרכו, וחסרו נדול הוא אל מציון אשר ישנה בדקדוק, גם כי לא תהיה  
הפארתו השמר מוה. ואחרי כן תשא עליו משא המליצה לאסור עליו  
אפריה להשמר מאשר אסורה היא אשר על פי הדקדוק יתרו, והטה רבים  
אכן תחת שלשה פוגים יכנו הם : חזך, (דאס פרעטראטיגע, אונד  
אונריבטען) הנטו, (דאס דונקלע, אונפרשטנדליך) הוחזוך,   
דס (ענשטעללטען, דורך אונאנגעטסענהיינו אונד אינפערטינקיט) הור הוא  
הרביר או אשר יבואו בו מלות אשר לא מלשונו הנה, ואם נשתמשו מהן  
חכז"ל כי לשון המליאן לא בלשון העזוני הוא, ואם הם דברו בעינט וליימוד  
בלשונם המורגל בפייהם, הלא כן יעשו כל המתעסקים בלימודי החכמת  
אשר לא ישיתו לב אל נועם הלשון כי אם אל עניין, והשיג אורה באה  
היטב. וכבר אמרו כי בעסק החכמת ראי לחת המלות אשר נשתמשו  
מהן מכוננו החכמה היהיא הראשונה, גם כי עתה התהינה ורות וקשות וنم  
בלתי נאות. אך לא בעבור זה נס המליאן את הכל יקח, כי מלה אשר  
taboa לידו אס טובה ואס רעה, בר ותבן גם יתר, פן תתבולל במ מליצתו  
והיתה לורא. אבל יכתר לו מן הטוב הייתר טוב וממבחן יבנה אמרו כי  
הנה מבחן הנועם והעריבות, ואלו יכין אעדו ולא יטה ממנה. והנה אז  
מיlein תבחן אשר בקחו את אלה, תחת נועם יבאה ורא וקושי. ואולם  
נס המלות הנמצאות לבני הפיוטים לא למליין הנה, כי אוננו תעד אשר  
לא תטעת אהן ויערב לה נס כי נכונות הנה וכן ויתשכ בבואה בו פעלים  
גנוזים על פי הדעת, ושרש אין להם, די סטוק אוטם לבתני ישורשו  
בתורתינו הקדושה ודברינו נבאים כי אם מעט מזער לא כבר אשר חודה  
של מהט יגדל מטנו, כי הדשניה נקלה גם ולא אומר וראית. הנה נמצאת  
בשורש גטל אשר העתיד יעשה בו אנטול גטול התגמול (הקליס ק"ב) כי  
תגמול עלי, ובשורש שקט תשקט (טופטיש) ותשקט הארץ ארבעים שנה  
ובשורש רعش רعش. רعش כלבנון פרט. ולא נמצא ירעוש ובשרש גדל



Mimishnato Shel Ramchal  
[Hardcover]

Eichler's Price \$14.00

[ADD TO CART](#)

or [QUICK BUY!](#)



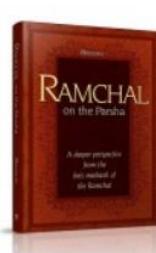
Elucidated Maamarei  
HaRamchal [Hardcover]

List Price: \$19.99  
Eichler's Price \$18.99

Save 5%

[ADD TO CART](#)

or [QUICK BUY!](#)

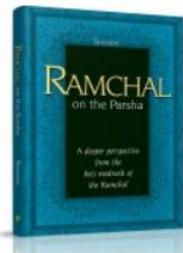


Ramchal on the Parsha -  
Sefer Bereishis [Hardcover]

List Price: \$15.99  
Eichler's Price \$13.99

Save 13%

[ADD TO CART](#)



Ramchal on the Parsha -  
Sefer Shemos [Hardcover]

Eichler's Price \$16.99

[ADD TO CART](#)

[ADD TO CART](#)

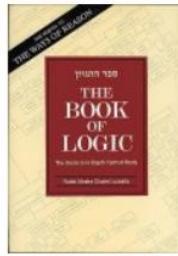


DERECH HASHEM MENUKAD  
[Hardcover]

Eichler's Price \$14.00

[ADD TO CART](#)

or [QUICK BUY!](#)



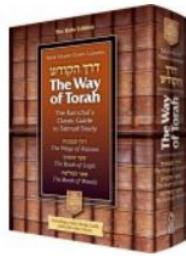
The Book of Logic The Guide  
To In-Depth Talmud Study  
[Hardcover]

List Price: \$30.99  
Eichler's Price \$28.99

Save 6%

Out of Stock

Out of stock



Way of Torah [Hardcover]

List Price: \$39.99  
Eichler's Price \$37.99

Save 5%

[ADD TO CART](#)

or [QUICK BUY!](#)



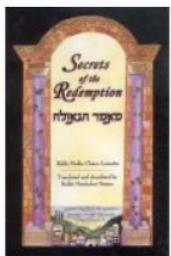
Secrets of the  
Redemption/Ma'amar  
HaGeulah

List Price: \$27.99  
Eichler's Price \$25.99

Save 7%

Out of Stock

Out of stock



Secrets of the Redemption  
[Hardcover]

List Price: \$19.99  
Eichler's Price \$18.99

Save 5%

[ADD TO CART](#)



Path of the Just [Hardcover]

List Price: \$27.99  
Eichler's Price \$25.99

Save 7%

[ADD TO CART](#)



The Elucidated  
Derech Hashem

List Price: \$39.00  
Eichler's Price \$32.99

Save 15%

[ADD TO CART](#)



Secrets of The Future Temple  
[Paperback]

Eichler's Price \$16.99

[ADD TO CART](#)